



KOMUNIKAT

INFORMACYJNY

Związku Polaków w Hobart



ISSN 2208-309X (Online)

Rok 64/5

PAŹDZIERNIK - LISTOPAD

2017

106th YEAR OF PUBLICATION

The Examiner

FORECAST: CITY.—Cold, Improving.
NORTH.—Cold, Improving.

Vol. CVI., No. 128.—Eight Pages

LAUNCESTON, TASMANIA, MONDAY, AUGUST 11, 1947

PRICE, 2d.

Poles Leaving England to Work in Tasmania

LONDON (A.A.P.).--A total of 280 Polish ex-servicemen, under contract to work on the Tasmanian Hydro-Electric scheme for two years, will leave Southampton by the Asturias on August 29.

The Polish Chapter in Tasmania

started 70 years ago...

THE POLES, all of whom fought at Tobruk alongside Australians, are members of the "Rats of Tobruk" Association.

They have been specially selected in Britain to work on the Tasmanian hydro-electric scheme. They will travel as a military unit under a British major and be discharged on arrival in Australia.

They will be admitted to Australia under certificates of exemption for two years, one condition being that they remain in the Hydro-Electric Commission's

employ for that period. Thereafter they can be re-employed and granted the necessary authority to remain permanently in Australia.

If this experiment succeeds more batches of Poles may go, particularly to work on the re-building of Darwin.

Another Trip

The Australian Minister for Immigration (Mr. Calwell), before leaving for New York in the Queen Elizabeth on Saturday, announced that the British Government had agreed to make the Asturias available for a further voyage to Australia in November, carrying 1400

migrants under the free and assisted passage scheme.

The British Government insisted that Fremantle be the terminal port for both August and November voyages to secure the maximum use of the ship.

Mr Calwell said he had high hopes that an aircraft-carrier would be provided to carry migrants to Australia. He announced that the British Government also was making a troopship available to take migrants to Australia under austerity conditions. The date of sailing would depend on the progress of the demobilisation of British troops abroad.

sources: <http://trove.nla.gov.au/newspaper/article/52600969> and <http://www.ssasturias.net/polishmigration.html>

POLSKIE DUSZPASTERSTWO KATOLICKIE

PAŹDZIERNIK – MIESIĄC MODLITWY RÓŻAŃCOWEJ

Rozpoczęliśmy miesiąc październik – miesiąc modlitwy różańcowej. Chcemy kolejny raz wziąć do rąk różaniec i razem z Maryją kontemplować tajemnice życia naszego Zbawiciela, Jezusa Chrystusa – tajemnice radosne, bolesne, chwalebne i tajemnice światła. Pragniemy to czynić – jeśli tylko siły i czas pozwolą przez cały ten miesiąc, ponieważ, jak podkreślił św. Jan Paweł II, różaniec jest modlitwą o wielkim znaczeniu, przynoszącą owoce świętości – modlitwą, która choć ma charakter maryjny, jest modlitwą o sercu chrystologicznym, będącą jakby streszczeniem przesłania Ewangelii.

Nabożeństwa różańcowe przeżywamy w roku wielu ważnych, Maryjnych rocznic i jubileuszy. Za niespełna dwa tygodnie – 13 października – obchodząc będziemy setną rocznicę ostatniego objawienia Maryi w Fatimie. Ale rok 2017 to również rok 300-lecia pierwszej koronacji cudownego obrazu Matki Bożej Jasnogórskiej, która miała miejsce 8 września 1717 roku. Nie powinniśmy też w naszej modlitwie różańcowej w tym roku zapomnieć o podziękowaniu za jeszcze jeden znak miłości Pana Boga do swojego ludu, którym były objawienia Matki Bożej na polskiej ziemi, w Gietrzwałdzie.

140 lat temu, od 27 czerwca do 18 września 1877 roku, Matka Boża objawiała się dwom nastoletnim dziewczynom, zwracając się do nich w języku polskim.



Matka Boża Gietrzwałdzka

źródło: modlitwa.pl.blogspot.com.au

50 lat temu, w 1967 roku, w 90 rocznicę tamtych objawień, obraz Matki Bożej Gietrzwałdzkiej został ukoronowany papieskimi koronami.

Odmawiając różaniec podczas tegorocznych nabożeństw październikowych, chcemy pamiętać o wydarzeniach historycznych sprzed lat – trzystu, stu czterdziestu, czy stu – które miały istotny wpływ na kształt naszej pobożności maryjnej. Chcemy dziękować Panu Bogu za te znaki Jego miłości do nas, które dokonywały się czy to na polskiej, czy na portugalskiej ziemi, czy gdziekolwiek indziej. Chcemy dziękować za Jego miłość, której doświadczamy codziennie. Chcemy też oddać Panu Bogu naszą modlitwę i nasze całe życie, prosząc Go pokornie, aby odmawianie różańca przyniosło jak najwspanialsze owoce świętości w życiu każdego z nas, naszych rodzin, całej wspólnoty. Wejdźmy więc na cały październik do szkoły Maryi i kontemplujmy razem z Nią piękno oblicza Chrystusa, aby doświadczyć głębi Jego miłości i zaczerpnąć za pośrednictwem różańca obfitości łask, otrzymując je niejako wprost z rąk Matki Odkupiciela.

Ks. Kazimierz

PROGRAM MODLITW ZA ZMARŁYCH NA CMENTARZACH:

- Sobota** – **04.11.2017** - godz.**15:00** – Msza św. z Wypominkami – kościół św. Mateusza w **Pontville**. Po mszy św. - modlitwy na grobach.
- Niedziela** – **05.11.2017** – godz.**12:15** – modlitwy na cmentarzu **Cornelian Bay**
– **05.11.2017** – godz.**17:00** – modlitwy na cmentarzu w **Kingston**.

Msza i wypominki za Zmarłych w **środy listopada** o godz. **18:30** w kościele św. Teresy, Moonah..

Polskie Katolickie Duszpasterstwo na Tasmanii: 24 Hopkins St., Moonah 7009, tel. kom. 0412 067 013;

Msza św: sobota, 18:00 - Nursing Home-Rosary Gardens (Creek Rd., Moonah); niedziela - 10:45, wtorek i piątek - 9:00 oraz środa - 18:30 (tylko w Wielkim Poście, maju, październiku i listopadzie) - kościół św. Teresy (24 Hopkins St., Moonah).

INFORMACJE ZARZĄDU



From the Secretary's desk

70 years ago, after a long war and denied the right to participate in the victory parade in London, members of the Carpathian Brigade of the Polish Army headed for Australia. Many of them arrived in Hobart to help build the hydro-electric power schemes in Tasmania. Thanks to the hard work of our many Polish ex-servicemen, we now have a Polish House, Club and holiday camp at Dodges Ferry. They built a community and a reputation as good Australian citizens. All these years on, we continue that tradition.

On the 24 September 2017, the Annual General Meeting was attended by 56 members. The meeting was chaired by Mr Jacek Mekina. The minute secretaries were Ms Teresa Ewa Grabek and Ms Beata Smietanska. The assessors were Mr Jozef Laszczak and Mr Roman Andrzejczak. Thank you to those members who volunteered to perform those important tasks. Also thank you to those members who could not attend but sent their apologies. A special thank you to members of the Polish Dance Group "Oberek" for providing supper after the AGM.

The Committee for 2017-2018 is as follows:

President	- vacant
1st vice-president	- vacant
2nd vice-president	- Elzbieta Chelkowska
3rd vice-president	- vacant
Secretary	- Adam Grabek
Treasurer	- Andrew Leszczynski
Committee Members	- Zbyszek Klimek, Christopher Leszczynski, Krys Smietanski, Edward Kremzer and Henry Rybak.

After the meeting, two members agreed to join the committee. The addition as members of the committee will be ratified at next monthly meeting in October. Thank you to Jacek Mekina and Krystyna Shepherd.

The internal audit committee for 2017-2018 consists of: Chris Pikula, Emil Filip and Teresa Barnes.

Outgoing committee member Jozef Laszczak has decided to step down after many years on the committee. We thank him for his contribution over many years. Mr Laszczak has been looking after the library and will continue in this capacity on Thursday nights.

Słowo Sekretarza

70 lat temu, po długiej wojnie i po odmowie prawa do udziału w paradzie zwycięstwa w Londynie, członkowie Brygady Karpackiej Wojska Polskiego wyruszyli do Australii. Wielu z nich przybyło do Hobart, aby pomóc w budowie hydroenergetycznych systemów zasilania w Tasmanii. Dzięki ciężkiej pracy naszych polskich żołnierzy mamy obecnie Dom Polski, Klub Polski oraz dom letniskowy w Dodges Ferry. Pierwsi Polacy, którzy przybyli tu po wojnie zbudowali społeczność i zyskali reputację dobrych obywateli australijskich. Przez te wszystkie lata kontynuujemy tę tradycję.

W Walnym Zebraniu, które odbyło się w dniu 24 września 2017 r., wzięło udział 56 członków. Zebraniu przewodniczył Jacek Mekina. Przebieg zebrania był protokolowany przez Teresę Ewę Grabek i Beatę Śmiałą. Funkcje rejentów pełnili Józef Łaszczyk i Roman Andrzejczak. Dziękuję członkom, którzy ochotniczo podjęli się tych ważnych ról. Również podziękowania dla tych członków, którzy nie mogli uczestniczyć w zebraniu, ale wysłali ich usprawiedliwienia. Specjalne podziękowania dla członków Polskiej Grupy Tańca "Oberek" za organizowanie kolacji po zebraniu.

Komitet na lata 2017-2018 przedstawia się następująco:

Prezydent	- wakat
I wiceprzewodniczący	- wakat
II wiceprzewodniczący	- Elzbieta Chelkowska
III wiceprzewodniczący	- wakat
Sekretarz	- Adam Grabek
Skarbnik	- Andrew Leszczynski
Członkowie komisji	- Zbyszek Klimek, Christopher Leszczynski, Krys Śmiałą, Edward Kremzer i Henry Rybak.

Po zebraniu dwoje członków zgłosiło się jako kandydaci do zarządu. Dodatkowi członkowie zarządu zostaną zaaprobowani na następnym miesięcznym zebraniu w październiku. Dziękuję Jackowi Mekinie i Krystynie Shepherd.

Komisja Rewizyjna na lata 2017-2018 składa się z: Chrisa Pikulę, Emila Filipa i Teresy Barnes.

Wieloletni członek zarządu związku, Józef Łaszczyk postanowił odejść z zarządu. Dziękujemy mu za jego wkład pracy przez wiele lat. Pan Łaszczyk opiekuje się biblioteką i będzie kontynuował tę działalność w czwartkowe wieczory.

INFORMACJE ZARZĄDU

From the Secretary's desk (cont.)

Any members interested in obtaining additional copies of the AGM report can do so from the Association's office on Thursday evenings between 7pm and 8:30pm.

As acknowledged at the AGM, the Polish Welfare Office has some very dedicated volunteers and staff. We congratulate and thank both Marijola Casimaty, treasurer for the Polish Welfare Office, and Mrs Małgosia Tarnówka, Day Centre Coordinator, for 20 years of service in their respective roles.

The students of the Polish School spent a week at Podhale over the school holidays, which culminated with the "Dzień Harcerski" on 7 October. Many thanks to those who supported these activities. The Association is very grateful of the efforts of the parents and friends of the Polish School in funding a new stove for Podhale.

The Polish Community will celebrate Polish Independence Day with Mass on the 5th November 2016 at St Therese's Church at 10:45 am, and then with "akademia" at the Polish House at 3:00 pm. We invite all members to participate in the celebration of this significant event. This year we will be joined by Mr Andrew Wilkie, the Federal Member for Denison at "akademia".

The Polish Ex-service Association (SPK) are holding their national conference in Hobart on the 17 and 18 November. We welcome our interstate visitors to Hobart and wish them a pleasant stay.

Our traditional community "Opłatek" will take place on Sunday 17th December 2017 at 3:00pm at the Polish Club. Please keep this date free in your calendars.

We welcome the following as new members of the Association:

Agnieszka and Michal Strzelec, Andrew and Jolanta Jarosz, Melissa Sulikowski and John Plaister, Ludmila Matuszewicz and Sebastian Gawel.

Adam Grabek
Secretary/Public Officer

Słowo Sekretarza (cd.)

Członkowie zainteresowani uzyskaniem dodatkowych kopii sprawozdania z walnego zebrania mogą otrzymać je w kancelarii związku w czwartki w godzinach od 19:00 do 20:30.

Jak stwierdzono na walnym zebraniu, Polskie Biuro Opieki Społecznej ma bardzo oddanych pracowników i ochotników. Gratulujemy i dziękujemy zarówno Marijoli Casimaty, skarbnikowi Polskiego Biura Opieki Społecznej, jak i Małgosi Tarnówce, koordynatorce Klubu Złotego Wieku za 20 lat pracy na ich stanowiskach.

Uczniowie Szkoły Polskiej spędzili tydzień na "Podhalu" w czasie wakacji szkolnych, które zakończyły się 7 października "Dniem Harcerskim". Podziękowania dla tych, którzy poparli te działania. Związek jest bardzo wdzięczny rodzicom i przyjaciółom Szkoły Polskiej za ich wysiłki w finansowaniu nowego pieca dla "Podhala".

Społeczność polska będzie świętować Dzień Niepodległości mszą św. 5 listopada 2016 r. w kościele św. Teresy o 10:45, a następnie w Domu Polskim o godzinie 15:00, gdzie odbędzie się akademia. Zapraszamy wszystkich członków do udziału w obchodach tego znaczącego wydarzenia. W tym roku dołączy do nas na akademii pan Andrew Wilkie, przedstawiciel rządu australijskiego na okręg wyborczy Denison.

W dniach 17 i 18 listopada Stowarzyszenie Polskich Kombatantów (SPK) organizuje w Hobart swoją ogólnokrajową konferencję. Witamy naszych gości w Hobart i życzymy im miłego pobytu.

Nasz tradycyjny "Opłatek" odbędzie się w niedzielę, 17 grudnia 2017 r. o godzinie 15:00 w Klubie Polskim. Proszę zachować tę datę w kalendarzu.

Witamy nowych członków Związku Polaków: państwa Agnieszkę i Michała Strzelec, Andrew i Jolante Jarosz, Melisę Sulikowski i Johna Plaister oraz panią Ludmiłę Matuszewicz i pana Sebastiana Gawela.

Adam Grabek
Sekretarz/
oficjalny przedstawiciel
Związku Polaków (Public Officer)

Over 1,500 former members of the Polish military based in the United Kingdom arrived in Australia aboard the "Asturias" and the "Strathnaver". The Polish Museum and Archives in Australia made a film based on material collected for the Polish Soldier Migrant Project. Some documents are from Tasmania.

The film can be viewed on internet: <https://www.youtube.com/watch?v=MysVhl643Us>

KALENDARIUM

1 October - Sunday
Polish House
Church Committee Lunch

7 October - Saturday
11:00 AM, PODHALE
SCOUT's DAY

5 November - Sunday
3 PM, Polish House
"Akademia" - Celebration of
the Polish Independence Day

26 November - Sunday
Polish House
**European
Christmas Fair**

17 December - Sunday
3:00 PM, Polish Club
Traditional Christmas **"Opłatek"**

1 października - Niedziela
Dom Polski
Obiad Komitetu Kościelnego

7 października - Sobota
godz. **11:00**, "PODHALE"
"Dzień Harcerski"

5 listopada - Niedziela
godz. **15:00**, Dom Polski
Akademia
z okazji Święta Niepodległości

26 listopada - Niedziela
Dom Polski
**Europejski Kiermasz
Bożonarodzeniowy**

17 grudnia - Niedziela
godz. **15:00**, Klub Polski
"Opłatek"

Witamy nowych członków Związku Polaków w Hobart

Państwa Agnieszkę i Michała Strzelec
Państwa Andrew i Jolantę Jarosz,
Państwa Melisę Sulikowski i Johna Plaister,
Panią Ludmiłę Matuszewicz
Pana Sebastiana Gawela.

Welcome new members to the Association

Kancelaria
Związku
czynna jest
w każdy czwartek
od godziny 19:00 do 20:30

70TH ANNIVERSARY OF ARRIVAL OF POLES TO TASMANIA



KRZYSICA Władysław - 192317 kpr. 1. komp. san

Two thirds of the Allied force at Tobruk were Australian, and they fought with soldiers from Britain, India, New Zealand, South Africa, Czechoslovakia and Poland. Among the handful of Tasmanian survivors is Władysław Krzysica, who enlisted with the Polish army at 17. The 94-year-old, of Hobart, remembers well the camaraderie between the Australians and the Poles, with their shared experience forging an understanding stronger than unshared language. "We knew only a few words of English, but we got on very well with the Australians," Mr Krzysica said. The siege, which started on April 10, 1941, and lasted until the end of November, forged a deep respect between the Australians and the Poles, which continues to this day. Mr Krzysica's brigade joined the siege of Tobruk to relieve the Australians. "We entered Tobruk and the Australians took us to our positions. The next day there was a general air strike and the bombing went all day," he recalled. The men stayed in the dugouts, caves, crevasses and wherever they could find shelter. "Every day the German air force bombed us. "You were in danger all the time – it didn't matter whether you were in the front line or at the back because the German air force was everywhere day and night." For several months, Mr Krzysica withstood constant attack – living on bully beef, powdered milk and powdered potatoes. But he survived uninjured. "I was lucky." Mr Krzysica emigrated to Tasmania after the war – arriving as one of 280 Polish ex-servicemen to work in the Hydro-Electric Commission's construction camps in Central Tasmania. During the post-war immigration years, the Tasmanian veterans of Tobruk helped any Poles who wanted to settle in Tasmania. The Tasmanian branch of the Rats of Tobruk Association, which was set up to support ex-servicemen and their families, made it an explicit aim to assist Polish "rats" who wanted to settle in Tasmania. Mr Watson, whose father was a member, recently sifted through the minutes of the Association, which met from 1945 to 1999. He said the minutes show the deep respect the Australian veterans had for the Polish comrades. That respect is commemorated at the Siege of Tobruk Memorial in New Town, erected by the Polish Association in Hobart in the grounds of the Polish Club. Its inscription says it pays tribute to "Australian brotherhood in arms established in Tobruk in 1941".

From TheMercury.com.au April10, 2016 by Anne Mather



In 1946 Australia signed an agreement to provide free assisted passages to British ex-servicemen and other selected British Migrants. This was later extended to ex-servicemen from other countries, including Poland. 3,800 Displaced Persons were included in the thousands of migrants who came to Australia.

The SS *Asturias* passenger list for September 1947 shows 1452 names, among them "278 Polish Soldiers" - Address C/- Tasmanian Hydro-Electricity Commission". Farmers, locksmiths, painterssoldiers from the Polish Independent Carpathian Brigade ("Rats of Tobruk"), they had served with Allied Forces in North Africa.



The soldiers arrived in uniform and were sent to Butler's Gorge, Tasmania, where they lived in purpose-built camps with few amenities and (regardless of their professional skills) worked on the Tasmanian hydro schemes as unskilled labourers. However, the men played music and sport, formed a choir and celebrated Mass. After their two year contracts ended many married and settled in Tasmania.

The rest is history now ...

Based on: <http://www.ssasturias.net/polishmigration.html>



70TH ANNIVERSARY OF ARRIVAL OF POLES TO TASMANIA

- | | | | |
|----------------------------|----------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| 1 ADAMSKI, Wilhelm | 71 GOLMENTO, Jan | 141 MARSZALEK, Jan | 211 SLABOWSKI, Eugeniusz |
| 2 ALEKSANDROWICZ, Marian | 72 GORDZIEWICZ, Stanislaw | 142 MASLANIEC, Adam | 212 SMIETANSKI, Jan |
| 3 ANTKOWICZ, Wincenty | 73 GRABEK, Wojciech | 143 MATA CZ, Zdzislaw | 213 SMOLINSKI, Jozef |
| 4 ANTONIEWICZ, Stanislaw | 74 GUL, Adam | 144 MATKOWSKI, Emil | 214 SMOLINSKI, Wacław |
| 5 ANTONISZEWSKI, Michal | 75 GUZOWSKI, Antoni | 145 MAZUR, Henryk | 215 SMOLNICKI, Adolf |
| 6 ATTA K, Stefan | 76 HAJDUK, Piotr | 146 MAZUREK, Boleslaw | 216 SOBCZAK, Antoni |
| 7 AUGUSTYNI AK, Aleksander | 77 HAL, Julian | 147 MICHAJLOW, Stanislaw | 217 SOBCZYNSKI, Wojciech |
| 8 AUGUSTYNI AK, Jozef | 78 HARTWIG, Antoni | 148 MIELECKI, Eugeniusz | 218 SOBISIAK, Zdzislaw |
| 9 BAHRYNOWSKI, Tadeusz | 79 JACKIEWICZ, Marian | 149 MIGALSKI, Dominik | 219 SOCHALA, Stanislaw |
| 10 BANIA, Michal | 80 JAKUBISZYN, Wladyslaw | 150 MIKUSZ, Henryk | 220 SOKOLOWSKI, Julian |
| 11 BAUER, Tadeusz | 81 JAKUBOWSKI, Wacław | 151 MLYNSKI, Bernard | 221 SOKOLOWSKI, Wladyslaw |
| 12 BEREZNICKI, Karol | 82 JANUSZEWSKI, Marian | 152 MODZELEWSKI, Wladyslaw | 222 SOSZYNSKI, Michal |
| 13 BIALKOWSKI, Feliks | 83 JAROCKI, Ludwik | 153 MUCHA, Michal | 223 SOWA, Eugeniusz |
| 14 BIEDKA, Mieczyslaw | 84 JAZOWNICK, Jan | 154 MUSIAL, Wladyslaw | 224 STACHYRA, Jan |
| 15 BIGDA, Stefan | 85 JURUSIK, Adam | 155 MYSLIWSKI, Stefan | 225 STANKIEWICZ, Jan |
| 16 BLACKNICKI, Wladyslaw | 86 KACZOR, Stanislaw | 156 NACHALEWICZ, Kazimierz | 226 STRADOWSKI, Jan |
| 17 BLAZEWSKI, Piotr | 87 KADZIOLKA, Kazimierz | 157 NIEWIADOMSKI, Marian | 227 STRUTYNSKI, Marian |
| 18 BLOTNICKI, Jozef | 88 KAE L, Marian | 158 NOWAK, Jan | 228 STRUZKIEWICZ, Zbigniew |
| 19 BOBER, Jozef | 89 KALINIECKI, Alojzy | 159 NOWAKOWSKI, Boleslaw | 229 SURULO, Stanislaw |
| 20 BORAL, Czeslaw | 90 KAMINSKI, Feliks | 160 OGONOWSKI, Franciszek | 230 SZAJNER, Wladyslaw |
| 21 BORON, Stanislaw | 91 KARCH, Jan | 161 OLECHOWSKI, Antoni | 231 SZCZEPANIAK, Franciszek |
| 22 BORON, Wladyslaw | 92 KAWA, Antoni | 162 OLESZKIEWICZ, Tadeusz | 232 SZCZORDOWICZ, Franciszek |
| 23 BOUZYK, Jan | 93 KAZIMIERSKI, Tadeusz | 163 OLTARZEWSKI, Aleksander | 233 SZCZYGIEL, Jan |
| 24 BRODZIK, Jan | 94 KEJNA, Leon | 164 ORLICZ, Bronislaw | 234 SZIMA, Adilf |
| 25 BRZOZOWSKI, Janusz | 95 KICIAK, Jerzy | 165 OSTREZKO, Boleslaw | 235 SZLAPA, Stefan |
| 26 BRZYSKI, Stefan | 96 KIELISZEK, Kazimierz | 166 OSTROMESKI, Jan | 236 TOEPFER, Jozef |
| 27 BUKOWSKI, Jan | 97 KIKLA, Ryszard | 167 OZOGOWSKI, Stefan | 237 TOMASZEWSKI, Franciszek |
| 28 BUKOWSKI, Kazimierz | 98 KLICKI, Wiktor | 168 PAITER, Stefan | 238 TOMCZYK, Wladyslaw |
| 29 CHABROS, Jan | 99 KMITA, Leon | 169 PAKULA, Eugeniusz | 239 TORBUS, Henryk |
| 30 CHELCHOWSKI, Henryk | 100 KOBYLEC, Jan | 170 PALOWSKI, Boleslaw | 240 TREUTLER, Jerzy |
| 31 CHMIEKEWSKI, Wiktor | 101 KOCUR, Henryk | 171 PALUCH, Wladyslaw | 241 TRZINSKI, Roman |
| 32 CHMURA, Leopold | 102 KOCZOROWSKI, Zdzislaw | 172 PAPIOR, Henryk | 242 TYBEREK, Stanislaw |
| 33 CHOINSKI, Eugeniusz | 103 KOLABINSKI, Michal | 173 PASZKIEWICZ, Henryk | 243 TYTKO, Jan |
| 34 CHOJAK, Stefan | 104 KOLODZIEJSKI, Leon | 174 PAWLAK, Edmund | 244 TYZA, Stefan |
| 35 CHOMA, Tadeusz | 105 KOLOSZ, Zygmunt | 175 PELECHATY, Blazej | 245 UGRYNOWICZ, Wladyslaw |
| 36 CHOPTYNSKI, Jozef | 106 KONOPIELKO, Jan | 176 PIECHOWIAK, Franciszek | 246 URBANIAK, Boleslaw |
| 37 CHOROSZYK, Kazimierz | 107 KONOPSKI, Jan | 177 PISZ, Stanislaw | 247 URBANSKI, Marian |
| 38 ChWAL, Antoni | 108 KOSCIESZA, Jozef | 178 PLOSZAJ, Tadeusz | 248 WALCZAK, Edward |
| 39 CIESLA, Jan | 109 KOSTYNIUK, Michal | 179 PLUTA, Walery | 249 WARWAREK, Florian |
| 40 CIESLAK, Konstanty | 110 KOSTYRKA, Jan | 180 PODOLAK, Michal | 250 WARZYWODA, Jan |
| 41 CIESZEWSKI, Stanislaw | 111 KOWALIK, Blazej | 181 PODULANSKI, Michal | 251 WASOWICZ, Boleslaw |
| 42 CIOROCZ, Wladyslaw | 112 KOZUCH, Henryk | 182 PODWINSKI, Antoni | 252 WAZNY, Florian |
| 43 CWIKA, Kazimierz | 113 KREMZER, Jozef | 183 POLEK, Michal | 253 WAZNY, Marian |
| 44 CZARNY, Stanislaw | 114 KRETOWICZ, Jozef | 184 POPRAWSKI, Kazimierz | 254 WEISENBERG, Kurt |
| 45 CZERNKOWSKI, Franciszek | 115 KRETOWICZ, Wladyslaw | 185 PRACIAK, Bronislaw | 255 WERBER, Stanislaw |
| 46 DABROWSKI, Edward | 116 KROCZEWSKI, Zygmunt | 186 PROKOPIUK, Wasyl | 256 WIERTEK, Franciszek |
| 47 DABROWSKI, Jan | 117 KRZESZKIEWICZ, A. | 187 PRUCHNIEWICZ, Wladyslaw | 257 WISNIOWSKI, Stanislaw |
| 48 DABROWSKI, Piotr | 118 KRZYSICA, Wladyslaw | 188 PRZYBYLA, Pawel | 258 WITEK, Stanislaw |
| 49 DEREN, Jan | 119 KUBAS, Tadeusz | 189 RACIESKI, Andrzej | 259 WOJCIKIEWISZ, Julian |
| 50 DOBROMILSKI, Bohdan, R | 120 KUBINSKI, Ryszard | 190 RADWANSKI, Henryk | 260 WOJKOWIAK, Jozef |
| 51 DRAGUN, Czeslaw | 121 KUC, Zygmunt | 191 RAJCHEL, Pawel | 261 WOJTASZEK, Wladyslaw |
| 52 DRELICH, Mieczyslaw | 122 KUCZYNSKI, Michal | 192 RATAZ, D. | 262 WOJTOWICZ, Stanislaw |
| 53 DROZDZ, Wladyslaw | 123 KUREK, Wladyslaw | 193 RATAZ, Tadeusz | 263 WOKTASIK, Jan |
| 54 DUDA, Stanislaw | 124 KURKIEWICZ, Stanislaw | 194 RODZINSKI, Czeslaw | 264 WOLEK, Stanislaw |
| 55 DZIDEK, Tomasz | 125 KURPIERZ, Jerzy | 195 ROJEWSKI, Marian | 265 ZACHARCZUK, Par ten |
| 56 FEDOROWICZ, Leon | 126 LATKOWSKI, Stefan | 196 ROMAN, Jozef | 266 ZAJAC, Jozef |
| 57 FIBAKIEWICZ, Stanislaw | 127 LESZEK, Piotr | 197 ROZMARYNIEWICZ, Antoni | 267 ZAJAC, Wladyslaw |
| 58 FIGRANEK, Jan | 128 LICHON, Franciszek | 198 RYMANOWSKI, Czeslaw | 268 ZAK, Leon |
| 59 FILIPCZUK, Antoni | 129 LISZKA, Franciszek | 199 RYS, Wladyslaw | 269 ZALOWCZUK, Jan |
| 60 FRANKIEWICZ, Konstatny | 130 LOJEK, Stefan | 200 SALEWICZ, Jan | 270 ZAREBA, Stanislaw |
| 61 FRANKOW, Franciszek | 131 LORKIEWICZ, Anzelm | 201 SCHOLTZ, Tadeusz | 271 ZGLOBICKI, Henryk |
| 62 FRAZIK, Franciszek | 132 LOZOWY, Piotr | 202 SEMOTIUK, Wladzimierz | 272 ZIEBA, Jan |
| 63 FRELEK, Wladyslaw | 133 LUKASIEWICZ, Bronislaw | 203 SIEMIRADZKI, Tadeusz | 273 ZIOLKOWSKI, Michal |
| 64 FUGLEWICZ, Michal | 134 MACHUDERA, Stefan | 204 SIERPINSKI, Longin | 274 ZJAWIN, Kazimierz |
| 65 GAUDEN, Zygmunt | 135 MACKO, Mieczyslaw | 205 SIKORA, Jan | 275 ZUBER, Tadeusz |
| 66 GAWLIK, Jozef | 136 MAGIERA, Jozef | 206 SIKORA, Stefan | 276 ZUJ, Walenty |
| 67 GEBKA, Jan | 137 MALACZYNSKI, Karol | 207 SKRZECZYNSKI, Jan | 277 ZYCHOWSKI, Kazimierz |
| 68 GLOWACKI, Pawel | 138 MAMONSKI, Henryk | 208 SKRZYPEK, Franciszek | 278 ZYGMUNT, Jozef |
| 69 GNIADEK, Wladyslaw | 139 MARCMEWKA, Stefan | 209 SKRZYSZOWSKI, Apwel | 279 ZYLAK, Karol |
| 70 GOLAB, Stefan | 140 MARCZEWSKI, Mieczyslaw | 210 SLABICKI, Franciszek | |

POLSKIE BIURO OPIEKI SPOŁECZNEJ



Polskie Biuro Opieki Społecznej (Polish Welfare Office)

Telefon: (03) 62 28 62 58

Telefon komórkowy: 0458 28 62 59

Email: polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

CONGRATULATIONS

Congratulations to Mrs Malgosia Tarnowka for 20 years of service at Polish Welfare Office.

Malgosia started in 1997 as an administration assistant, then later took on the position of Day Centre Coordinator.



20th Anniversary of Polish Day Centre

On 5 September 2017, the Polish Day Centre celebrated its 20th anniversary as 'Klub Złotego Wieku' with a special lunch. Day Centre Coordinator, Malgosia Tarnowka welcomed everyone and spoke of the various activities of the Day Centre over the last 20 years.

Polish chaplain, Fr Arkadiusz Bernat, congratulated the Day Centre on a great celebration. Also present at the event were friends and supporters of the Polish Day Centre, as well as our hardworking volunteers.

20 years of service by Mrs Malgosia Tarnowka at Polish Welfare Office was also recognized at the celebration.

Everyone enjoyed a tasty lunch as well as the opportunity to enjoy refreshments with a celebratory torte. There was much reminiscence, joy and laughter. A wonderful time was had by all.

Carers Week (Tydzień Opiekuna)

15 October 2017 - 21 October 2017

National Carers Week is a opportunity to raise awareness about carers and caring roles in our community. It is a special time to recognise and thank all the unpaid carers who provide support to those in our community needing additional care and assistance.

Dziękujemy wszystkim naszym opiekunom!



GRATULACJE

Gratulujemy p. Małgosi Tarnowce 20 lat pracy w Polskim Biurze Opieki Społecznej.

P. Małgosia rozpoczęła pracę w 1997 roku jako asystent administracyjny, następnie koordynator obiadów opieki społecznej, nazwanych później: Klub Złotego Wieku

20 Rocznicą Klubu Złotego Wieku

W dniu 5 września 2017 roku odbyła się uroczystość poświęcona 20-leciu działalności Klubu Złotego Wieku.

Część oficjalną jubileuszu rozpoczęła p. Małgosia Tarnowka opisując różne formy działalności Klubu w jego 20 letnim okresie istnienia.

Całość spotkania uświetnił swoim przybyciem ks. Arkadiusz Bernat, który gratulował seniorom tak miłej uroczystości. Wśród gości, którzy świętowali tego dnia, byli również wszyscy przyjaciele i sympatycy Klubu Złotego Wieku oraz nasi wspaniali wolontariusze.

Następnie na ręce p. Małgosi Tarnowka, która również w tym dniu obchodziła swój jubileusz 20-lecia pracy w Polskim Biurze Opieki Społecznej jako koordynator Klubu Złotego Wieku, popłynęły gratulacje, kwiaty i życzenia.

Po części oficjalnej na wszystkich czekał smaczny obiad, a później już długie rozmowy przy kawie i torcie jubileuszowym. Było wiele wspomnień, radości i śmiechu. Jednym słowem było wspaniale.



KAWIARENKA

Serdeczne podziękowanie wszystkim, którzy 10 września i 8 października 2017 po mszy św. w kościele św. Teresy wsparli kawiarenkę Polskiego Biura Opieki Społecznej. Planujemy znowu poprowadzić kawiarenkę w nowym roku.



POLSKIE BIURO OPIEKI SPOŁECZNEJ

Polskie Biuro Opieki Społecznej (Polish Welfare Office)

Telefon: (03) 62 28 62 58

Telefon komórkowy: 0458 28 62 59

Email: polishwelfare_hobart@bigpond.com.au



A few words about our walking group

The Polish Welfare Office walking group has visited the Botanical Gardens, the Tasmanian Museum and Art Gallery in Hobart, MONA in Berriedale. In October, a walk is planned at the Waterworks Reserve (Dylnnyrne). The walks take place in the last week of the month. Transport can be provided for a small charge to the starting point of the walk. Interested persons are asked to contact the Polish Welfare Office for more information: 6228 6258.



Kilka słów o grupie spacerowej Polskiego Biura Opieki Społecznej

Grupa nasza odbyła spacer po ogrodzie botanicznym, odwiedziła Muzeum w Hobart oraz Muzeum MONA w Berriedale. W październiku planowany jest spacer po parku Waterworks Reserve (Dylnnyrne). Spacerują się w ostatni tydzień każdego miesiąca. Oferujemy transport za niewielką opłatą. Osoby zainteresowane prosimy o kontakt z Polskim Biurem Opieki Społecznej po więcej informacji: telefon 6228 6258.

SENIORS WEEK (TYDZIEŃ SENIORA)



The Polish Welfare Office invites all seniors to our special event on 19.10.2017
Polish Dancing for Seniors—Polskie Tańce dla Seniorów
Polish House—Dom Polski
11.00 — 12.00
Tea and coffee will be available.
(Gold Coin Donation)
RSVP: 18.10.2017 Tel: 6228 6258

NOURISHING FLUIDS



Nourishing fluids are a good way to ensure older people are getting the energy and nutrients they need, especially for those who have a poor appetite or struggle to eat large meals. Many older adults do not drink a lot and many focus on energy-poor drinks like tea or coffee made with hot water rather than milk. Nourishing fluids are not just supplements. There are lots of drinks and fluids that can help to improve nutrition (e.g. enriched soups, creamy desserts).

FLYNY WZMACNIAJĄCE

Flyny wzmacniające są dobrym sposobem na zapewnienie starszym osobom energii i składników odżywczych, których potrzebują. Jest to szczególnie ważne dla tych, którzy mają słaby apetyt lub mają trudności z jedzeniem dużych posiłków. Wiele starszych osób pije za mało, a wiele pije tylko ubogie energetycznie napoje, takie jak herbata czy kawa, zalana tylko gorącą wodą i bez mleka. Flyny wzmacniające to nie tylko napoje. Istnieje wiele płynów, które pełne są składników odżywczych, np. zagęszczone zupy czy desery ze śmietaną.

Don't raise your voice. Improve your argument
Nie podnoś głosu. Wzmocnij swoją argumentację.

KOŁO SPK NR 7



W dniu 28 sierpnia br. odbyło się Walne Zebranie SPK Koła nr 7 w Hobart, na którym wybrano nowy Zarząd w składzie:

Prezes - Józef Łaszczak

I wiceprezes – Emil Filip

II wiceprezes – Chris Pikuła

Sekretarz – Teresa Sadkowski-Barnes

Skarbnik – Chris Pikuła

z-ca Skarbnika – Emil Filip

Członkowie Zarządu - Teresa Triffitt, Stefan Triffitt,
Alicja Dobosz (protokolant w języku polskim)

Komisja Rewizyjna – Bogdan Michałkowski, Richard Dobosz

Poczet Sztandarowy – Richard Dobosz, Emil Filip, Chris Pikuła.

W dniach 17-19 listopada odbędzie się w Hobart Zjazd Zarządu Krajowego SPK, w którym wezmą udział delegaci wszystkich kół SPK w Australii.

Z tej okazji w sobotę, **18 listopada** w Klubie Polskim organizujemy **Obiad Żołnierski** z udziałem przybyłych gości. Mamy przyjemność zaprosić na niego także wszystkich członków oraz przyjaciół naszego Koła. Osoby zainteresowane proszone są o skontaktowanie się z Richardem Doboszem - tel. komórkowy nr 0448341418 lub Chrisem Pikułą - tel. komórkowy nr 0437333025.

Za Zarząd

Józef Łaszczak - Prezes

TIME CAPSULE - HOBART TOWN HALL 150TH ANNIVERSARY



Photo: courtesy of Yvette Breytenbach



The City of Hobart

requests the honour of the company of

Mrs Elizabeth Chelkowska

to attend a morning tea on the occasion of

**The sealing and interment of
the Hobart Town Hall 150th Anniversary time capsule**

to be held in the Ballroom, Hobart Town Hall

on Tuesday 5 September 2017 from 10.30am until 11.30am

On 5th September 2017, a historic event took place: a time capsule filled with stories and memories of Hobart provided by the Tasmanian community was sealed and interned under the stage of the Ballroom of the Hobart Town Hall. Members of the community, including many students witnessed the moment.

The capsule will be opened in 2066.

OBEREK

Dzieńdoberek!

Oberek as a group continues to be busy fundraising and performing from now till the end of the year. Dedication from our group members can be seen from what we have done the last month to our schedule for the reminder of the year. The main event of the year for us is yet to happen - performing at the Polish Festival @ Federation Square.

We have been rather busy indeed with:

Father's Day Cake Stall - 3rd September

Thank you to St. Therese's Church for allowing us yet again to host another one of our famous cake stalls. Our cakes sold out! Special mention to Mrs. Adamus who accompanied our stall with the selling of her handmade cards and donating the proceeds to Oberek. Thank you Mrs. Adamus.

Pikula/Niekrasz Wedding - 16th September

On this day, two of our former dancers Teresa Pikula and Konrad Niekrasz exchanged their wedding vows. Teresa and Konrad are now members of Łowicz dance group in Melbourne and had a rather special Polish folkloric dance presence throughout their special day. Łowicz and Oberek members provided a guard of honour and also performed next to the couple at their reception. We were proud to see the touches of Polish dance steps, most impressive being jumps and lifts carried out by Teresa and Konrad as part of their first dance. Oberek wishes Teresa and Konrad happiness throughout their life together.

Polish Association's AGM Catering - 24th September

I would like to thank the Polish Association for providing Oberek with this fundraising opportunity in which we prepared and served "bigos" after the AGM.

Dzieńdoberek!

Oberek zajęty jest pozyskiwaniem funduszy i występami do końca roku. Dedykację naszych członków grupy widać, gdy porównamy nasz harmonogram w zeszłym miesiącu z naszym harmonogramem na cały rok. Najważniejszym wydarzeniem roku dla nas będzie występ na Polish Festival @ Federation Square.

Nasze zajęcia związane były z następującymi wydarzeniami:

Stół z ciastami na Dzień Ojca - 3 września

Dziękuję kościołowi św. Teresy za umożliwienie nam sprzedaży ciast na naszym słynnym stoisku. Nasze ciasta zostały wyprzedane! Szczególna wzmianka należy się pani Renacie Adamus, która sprzedawała swoje ręcznie robione kartki na naszym stoisku i cały dochód ze sprzedaży przekazała Oberkowi. Dziękujemy pani Renato.

Ślub Pikula / Niekrasz - 16 września

Tego dnia dwoje z naszych byłych tancerzy, Teresa Pikula i Konrad Niekrasz pobrali się. Teresa i Konrad są teraz członkami grupy tanecznej Łowicz w Melbourne i elementy polskich tańców były obecne tego specjalnego dnia. Członkowie Łowicza i Oberka utworzyli szpaler honorowy, a także występowali obok młodej pary w recepcji. Z dumą patrzyliśmy na polskość kroków tanecznych, z których najbardziej imponujące były skoki i podnoszenia, zademonstrowane przez Teresę i Konrada w ramach pierwszego tańca. Oberek życzy Teresie i Konradowi szczęścia w ich wspólnym życiu razem.

Walne Zebranie Związku Polaków, poczęstunek - 24 września

Chciałabym podziękować

Związkowi Polaków za danie Oberkowi okazji do pozyskiwania funduszy, kiedy Oberek serwował uprzednio przygotowany "bigos" po Walnym Zebraniu Związku.



OBEREK cont.

We thank those who purchased take away "bigos", bought chocolates or made donations. We were lucky to have some extra salads and a platter donated by Krysia Chawa on the day. We thank Sam Thomson (partner of Sara Pitera and father to junior dancers Maximus and Alexander Thomson) for all his efforts in the successful production of "bigos". We had a number of compliments sent to the chef.

Church Committee Luncheon - 1st October

Our group enjoyed supporting the Church committee by providing entertainment. Our junior and senior groups preformed a combined "Żywiecki" which is being part the performance at the Polish Festival @ Federation Square in November. The seniors also performed the dance from the wedding of Teresa and Konrad. Many of our dancers stayed on to enjoy a meal and the lottery.



Multicultural Night at Christ the Priest Kingston Channel Parish - 21st October

Our senior group shall perform and hold a mini workshop under the guidance of Mrs. Lucy Gayler. This event is organised by the parish youth group of which dancer Zelia Matuszek is a member.

Pol- Art 2018 Finale Workshop - 22nd October

An open invitation to former dancers and those new to Polish dancing that are interested in joining and performing with Oberek's senior group at Pol-Art Brisbane next year. Artistic Director of Pol-Art 2018, Mr Henry Kurylewski shall be teaching us the finale choreography for next year. For further information or to express your interest please email hobartoberek@gmail.com.

Oberek welcomes back former dancer Jacob Niekrasz and those living interstate who will perform with us in Melbourne: Ella Orlowski, Natalia Wojtowicz and Konrad Wojtowicz.

Upcoming performances:

- 5th November - Polish Independence Celebrations
- 12th November - Polish Festival @ Federation Square, Melbourne

Sara Pitera
President

Dziękujemy wszystkim, którzy kupili "bigos" na wynos, kupili czekoladki czy złożyli datki. Krysia Chawa ofiarowała dodatkowe sałatki i zakąski. Dziękujemy Samowi Thomsonowi (partnerowi Sary Pitery i ojcu młodszych tancerzy Maximus i Aleksandra Thomsona) za wszystkie jego wysiłki włożone w przygotowanie udanego "bigosu". Otrzymaliśmy wiele komplementów wysłanych do szefa kuchni.

Obiad Komitetu Kościelnego - 1 października

Nasza grupa cieszy się, że brała udział w obiedzie przygotowywanym przez komitet kościelny. Nasza grupa juniorów i seniorów przedstawiła po raz pierwszy połączony taniec "Żywiecki", który będzie pokazany na Festiwalu Polskim @ Federation Square w listopadzie. Grupa seniorów przedstawiła taniec z wesela Teresy i Konrada. Wielu naszych tancerzy pozostało potem na posiłku i loterii.

Noc Wielokulturowa w parafii Christ the Priest Kingston Channel - 21 października

Nasza grupa seniorów przeprowadzi mini warsztaty pod kierownictwem pani Lucy Gayler. Imprezę tę organizuje grupa młodzieżowa z parafii, której członkiem jest tancerka Zelia Matuszek.

Pol-Art 2018 Finale Workshop - 22 października

Otwarte zaproszenie skierowane do przeszłych tancerzy i tych, którzy zainteresowani są przystąpieniem do grupy seniorów i występami z Oberkiem na Pol-Art Brisbane w przyszłym roku.

Dyrektor artystyczny Pol-Art 2018, pan Henryk Kurylewski będzie uczył nas choreografii na finałowy występ w przyszłym roku. Aby uzyskać więcej informacji, prosimy o kontakt z hobartoberek@gmail.com.

Oberek z zadowoleniem wita z powrotem byłego tancerza, Jakuba Niekrasza oraz tych, którzy mieszkają poza Tasmanią, ale wystąpią z nami w Melbourne: Ellę Orlowski, Natalię Wojtowicz i Konrada Wojtowicza.



Nadchodzące występy:

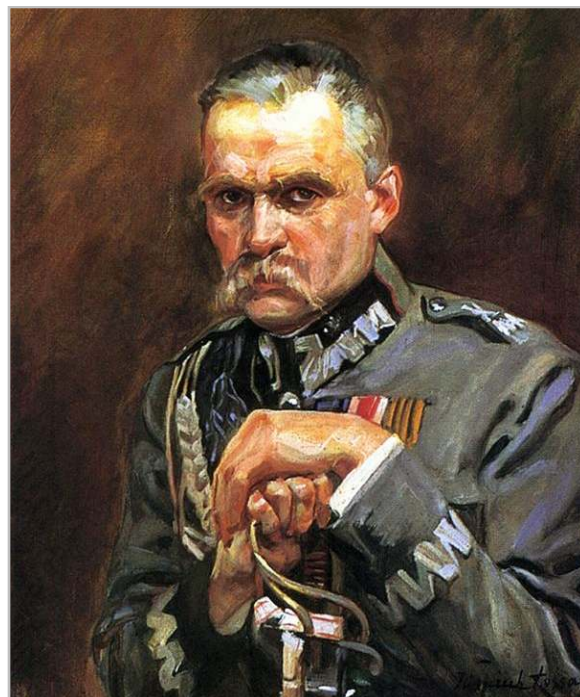
- 5 listopada - obchody Święta Niepodległości
- 12 listopada - Festiwal Polski na Federation Square, Melbourne

Sara Pitera
Prezes

2017 - YEAR OF JÓZEF PIŁSUDSKI

Józef Klemens Piłsudski (5 December 1867 – 12 May 1935) was a Polish statesman; he was Chief of State (1918–22), "First Marshal of Poland" (from 1920), and de facto leader (1926–35) of the Second Polish Republic, Minister of Military Affairs. From mid-World War I he had a major influence in Poland's politics, and was an important figure on the European political scene. He was the person most responsible for the creation of the Second Polish Republic in 1918, 123 years after it had been taken over by Russia, Austria and Prussia.

Describing himself as a descendant of the culture and traditions of the Polish-Lithuanian Commonwealth, Piłsudski believed in a multicultural Poland - a home of nations, recognising numerous ethnic and religious nationalities and finally existing in strong historical alliance with independent states of Lithuania and Ukraine. His main opponent Roman Dmowski by contrast called for an independent state of Poland narrowed to the lands of historical Crown and founded mainly on an ethnically Polish demos and Roman Catholic identity.



Early in his political career, Piłsudski became a leader of the Polish Socialist Party. Concluding that Poland's independence would have to be won by force of arms, he created the Polish Legions. In 1914 he anticipated the outbreak of a European war, the Russian Empire's defeat by the Central Powers, and the Central Powers' defeat by the western powers. When World War I broke out, he and his Legions fought under Austrian army control against Russia. In 1917, with Russia faring badly in the war, he withdrew his support for the Central Powers and was arrested by the Germans.

From November 1918, when Poland regained independence, until 1922 Piłsudski was Poland's Chief of State. In 1919–21 he commanded Poland's forces in six border wars that shaped the nation of Poland. His forces seemed almost defeated in the Polish-Soviet War when they fought the battle for Warsaw in August 1920. In the "miracle on the Vistula," they routed five Russian armies and saved Poland. In 1923, with the government dominated by his opponents, particularly the National Democrats, he withdrew from active politics. Three years later, he returned to power with the May 1926 coup d'état, and became the strongman (in practice a military dictator) of Poland. From then until his death in 1935, he concerned himself primarily with military and foreign affairs.

Piłsudski pursued, with varying degrees of intensity, two complementary strategies, intended to enhance Poland's security: "Prometheism", which aimed at breaking up, successively, the Imperial Russia and later the Soviet Union into their constituent nations; and the creation of an "Intermarium" federation, comprising Poland and other independent states located in the geographical space between the Baltic Sea and the Black Sea and geopolitically placed between Germany and Russia. The Intermarium's main purpose was to guarantee a lasting balance of power in Central Europe and to secure the existence of its nations against both western and eastern imperialism.

Between 1945 and 1989, Piłsudski's person and his record were one of the multiple topics forbidden by the Polish communist regime. Today, although some aspects of his rule remain controversial, Piłsudski's memory is held in high esteem in Poland. Together with his opponent Roman Dmowski he is regarded as a **father of the modern Polish nation**.

Source: wikipedia

2017 - ROKIEM JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO

Józef Klemens Piłsudski urodził się 5 grudnia 1867 roku w Żuławie na Wileńszczyźnie. Jego ojciec brał udział w powstaniu styczniowym, był komisarzem Rządu Narodowego w powiecie rosieńskim. Józef miał jedenaścioro rodzeństwa. W 1874 roku majątek Piłsudskich spłonął w pożarze, w skutek czego musieli się przenieść do Wilna. Piłsudski uczęszczał do wileńskiego gimnazjum, gdzie prowadzono intensywną rusyfikację. W 1884 roku zmarła jego matka.

W 1885 roku Piłsudski rozpoczął studia medyczne na Uniwersytecie w Charkowie, gdzie jednocześnie zaangażował się w działalność konspiracyjną. Zetknął się między innymi z organizacją Narodna Wola, która zorganizowała spisek na życie cara. W 1887 roku został z tego powodu aresztowany i zesłany na 5 lat w głąb Rosji.

Powrócił do Wilna w 1893 roku, gdzie związał się z PPS. Był redaktorem naczelnym „Robotnika”. W 1896 roku uczestniczył w Londynie w IV Kongresie Międzynarodówki, gdzie walczył o włączenie polskiej sprawy niepodległościowej do programu partii. W 1899 roku ożenił się z Marią Juszkiewiczową, o którą konkurował z Romanem Dmowskim. Zmienił także wyznanie na luteranizm, aby móc wziąć z nią ślub. Małżeństwo zamieszkało w Łodzi.



Piłsudski z rodziną (źródło: wikipedia)

Wkrótce Piłsudski został ponownie aresztowany z powodu odkrycia nielegalnie wydawanego przez niego „Robotnika”. Wskutek udawania choroby psychicznej został przeniesiony do szpitala w Petersburgu, skąd uciekł do Londynu. Po wybuchu wojny rosyjsko-japońskiej Piłsudski z ramienia PPS udał się do Tokio, gdzie chciał wynegocjować poparcie dla sprawy niepodległości Polski w zamian za utworzenie na terytorium Japonii oddziałów polskich walczących z Rosją. Rozmowy nie przyniosły jednak spodziewanych rezultatów.

W czasie rewolucji 1905 roku Piłsudski opowiedział się za radykalnymi działaniami partii i organizował bojówki walczące z Rosją. Utworzył Organizację Bojową PPS, której działalność miała charakter terrorystyczny. Po rozłamie w PPS Piłsudski został przywódcą PPS – Frakcji Rewolucyjnej. Związał się również z Aleksandrą Szczerbińską, z którą miał dwie córki (Wandę i Jadwigę), a z którą ożenił się w 1921 roku. W latach 1908-1912 Piłsudski tworzył tajne organizacje militarne, z których potem wyłoniły się Legiony.

Po wybuchu I wojny światowej, w 1914 roku pod oficjalnym protektorem Austrii powstała I Kompania Kadrowa.

W czasie wojny Piłsudski opowiedział się najpierw po stronie Austro-Węgier, występując przeciwko Rosji wraz z utworzonymi przez siebie oddziałami, zaś w 1917 roku odmówił przysięgi na wierność Niemcom, za co został internowany i osadzony w twierdzy w Magdeburgu. W tym czasie wojna została przegrana przez Niemcy, Piłsudskiego zwolniono i 10 listopada 1918 roku przyjechał do Warszawy. Powstała wcześniej Rada Regencyjna oddała Piłsudskiemu władzę, wskutek czego 22 listopada 1918 roku otrzymał oficjalnie funkcję Tymczasowego Naczelnika Państwa.

W 1919 roku Piłsudski powołał pierwszego premiera Polski, Ignacego Paderewskiego. Następnie odbyły się wybory do Sejmu, a w lutym uchwalono Małą Konstytucję, na mocy której Piłsudski został Naczelnikiem Państwa. W 1919 roku Piłsudski zorganizował wyprawę wileńską, w wyniku której Polacy zajęli Wilno.

Działanie to rozpoczęło wojnę polsko-bolszewicką. Wyprawa wileńska stała się jednak kością niezgody między Polską i Litwą, a endecja oskarżyła Piłsudskiego o zdradę. W 1920 roku miał miejsce kolejny etap wojny – wyprawa kijowska, która ostatecznie skończyła się klęską.

Po tych porażkach Piłsudski spotkał się z ogromną krytyką ze strony polskiego rządu. W dniach 13-25 sierpnia 1920 roku miała miejsce bitwa warszawska, która zatrzymała marsz bolszewików na zachód. W 1921 roku podpisano traktat ryski kończący wojnę polsko-bolszewicką. W trakcie kampanii w marcu 1920 Piłsudski został mianowany Pierwszym Marszałkiem Polski.

W roku 1923 Marszałek wycofał się z czynnego życia politycznego. Powodem było zamordowanie przez prawicowe ugrupowania prezydenta RP Gabriela Narutowicza, który zginął zaledwie tydzień po wyborze na to stanowisko. Piłsudski uznał za niemożliwą współpracę z premierem rządu, Wincentym Witosem, którego uważał za moralnie odpowiedzialnego za popełniony czyn.

Narastające niepokoje społeczne, rosnąca liczba bezrobotnych i kryzys gospodarczy spowodowały jednak, że ostatecznie w 1926 roku Piłsudski wraz z wojskiem, które opowiedziało się po jego stronie, dokonał przewrotu majowego i usunął dotychczasowy rząd Wincentego Witosa. Nowym prezydentem został Ignacy Mościcki.

Rządy sanacji w latach 1926-1939 były systemem autorytarnym, który ma na swoim koncie kilka niechlubnych decyzji, jak proces brzeski i utworzenie obozu w Berezie Kartuskiej. Piłsudski piastował funkcję premiera w latach 1926-1928. Drugi Rząd Piłsudskiego został utworzony w 1930 roku, ale przetrwał tylko kilka miesięcy.

Józef Piłsudski zmarł 12 maja 1935 roku i został pochowany w krypcie na Wawelu, zaś jego serce spoczęło w grobie matki w Wilnie, na cmentarzu "na Rossie".



Przyjazd do Warszawy 1918 (źródło: wikipedia)

99. ROCZNICA ODZYSKANIA NIEPODLEGŁOŚCI

Polska oficjalnie utraciła niepodległość w 1795 roku, kiedy trzy mocarstwa: Rosja, Prusy i Austria dokonały III rozbioru kraju. Od tego czasu Polacy podejmowali kolejne, nieudane i tragiczne w skutkach, próby odzyskania autonomii, z których najważniejsze to powstanie listopadowe (1830) i powstanie styczniowe (1863). Efektem tych wydarzeń były: śmierć wielu obywateli byłej Rzeczypospolitej, masowe fale emigracji politycznej, represje, aresztowania, zsyłki oraz bezwzględna polityka wynaradawiania (rusyfikacja i germanizacja). Szczególnie powstanie styczniowe zapisało się w narodowej pamięci jako zryw tragiczny, który na długo spowodował uciszenie rewolucyjnych nastrojów Polaków.

Na początku XX wieku Europa znowu zawrzała, najpierw miała miejsce rewolucja 1905 roku, a następnie doszło do rozłamu pomiędzy potężnymi zaborcami – Niemcami i Rosją, którzy znaleźli się we wrogich obozach: Niemcy w Trójprzymierzu z Austro-Węgrami i Włochami, Rosja zaś w Trójporozumieniu z Anglią i Francją.

Tymczasem we Lwowie w 1908 roku Józef Piłsudski utworzył tajny Związek Walki Czynnej, który stał się zaczątkiem polskiej armii. Zjednoczył się on z lokalnym Związkiem Strzeleckim, „Strzelcem” w Krakowie i Drużynami Strzeleckimi. Piłsudski uważał, że aby wygrać sprawę polską, najpierw należy zjednoczyć się z Austrią przeciwko Rosji, ponieważ jest to kraj o większym rozwoju cywilizacyjnym, a po pokonaniu Rosji i rozpadzie ententy opowiedzieć się za Anglią i Francją przeciwko frakcji niemieckiej.

Po wybuchu I wojny światowej w 1914 roku ze „Strzelca”, „Sokoła” i Drużyn Bartoszewskich powstała I Kompania Kadrowa (pod zwierzchnictwem Austrii), która 6 sierpnia wymaszerowała w stronę Miechowa, a następnie wkroczyła do Królestwa Kongresowego, gdzie Piłsudski ogłosił się komendantem wojsk polskich.

Legiony walczyły po stronie austriackiej, dzięki czemu drogą skomplikowanej dyplomacji udało się Piłsudskiemu wymóc na Austrii w 1916 roku akt utworzenia na ziemiach zaboru rosyjskiego państwa polskiego, co spowodowało, że Anglia i Francja wymusiła na Rosji uznanie istnienia tego państwa. W 1917 roku Piłsudski wraz ze swoimi oddziałami odmówił złożenia przysięgi na wierność Niemcom. Został aresztowany i internowany w twierdzy magdeburskiej. Tymczasem rewolucja październikowa w Rosji praktycznie wykluczyła ją z wojny, a Niemcy i Austro-Węgry poniosły klęskę.

Na terenie Polski zaczęły powstawać niezależnie ośrodki władzy: w Lublinie Tymczasowy Rząd Ludowy, w Krakowie Polska Komisja Likwidacyjna, w Cieszynie Rada Narodowa Księstwa Cieszyńskiego, w Poznaniu Naczelna Rada Ludowa. W listopadzie, gdy wybuchła rewolucja w Niemczech, Piłsudski został zwolniony z twierdzy i 10 listopada 1918 roku przyjechał do Warszawy. Został przywitany przez przedstawicieli Rady Regencyjnej, która oddała mu władzę.

Piłsudski został naczelnym dowódcą wojska i Tymczasowym Naczelnikiem Państwa. **11 listopada 1918 roku** został podpisany pokój w Compiègne, i ogłoszono powstanie państwa polskiego. Dzięki zabiegom dyplomatycznym Ignacego Paderewskiego i Romana Dmowskiego **Polska oficjalnie powróciła na mapę Europy postanowieniem Traktatu Wersalskiego z 1920 roku.**

Odzyskanie przez Polskę niepodległości po ponad 120 latach nieistnienia na mapie świata było swoistym cudem, który nie byłby możliwy bez zachowania się duchowej kultury narodu. Dzięki oporowi i odporności polskiego społeczeństwa na procesy germanizacji i rusyfikacji udało się zespolic kraj podzielony na trzy zabory i odbudować polskie państwo.

W tym roku obchodzimy 99. rocznicę tego ważnego dla nas wydarzenia.

Źródło: <http://eszkola.pl/jezyk-polski/polska-odzyskuje-niepodleglosc-1918-2054.html>



2017 - ROK JÓZEFA KONRADA KORZENIOWSKIEGO



*Pewien zdolny chłopak z Berdyczowa
w świat daleki wcześniej wywędrował,
morza, oceany,
pisać by peany
o podróżach tego mistrza słowa.*

(Elżbieta Binswanger Stefańska)

Joseph Conrad - pisarz i publicysta angielski, z pochodzenia Polak. Wybitna twórczość Korzeniowskiego pozostaje zjawiskiem odosobnionym w literaturze światowej, łącząc w sobie nurt romantyzmu z pozytywizmem, symbolizmu z impresjonizmem. Michał Choromański w

tytule jednej z powieści nazwał Josepha Conrada "Słowackim wysp tropikalnych". Większość przekładów na język polski, autoryzowanych przez Korzeniowskiego, jest dziełem kuzynki pisarza Anieli Zagórskiej.

Urodził się 3 grudnia 1857 w Berdyczowie jako Józef Teodor Konrad Korzeniowski herbu Nałęcz, syn pisarza i działacza niepodległościowego Apollona Korzeniowskiego i Ewy z Bobrowskich, którzy pobrali się w tym samym roku, Korzeniowscy należeli do rodzin szlacheckich pozbawionych ziemi po powstaniu listopadowym.

Nie ukończywszy gimnazjum wyjechał w 1874 do Francji po drodze zahaczając o Warszawę, austriacki Kraków, Szwajcarię... W Marsylii zaciągnął się na statek jako prosty marynarz. W 1894 osiadł w Anglii i poświęcił się pracy pisarskiej, rok później wydał pierwszą powieść "Szaleństwo Almayera". Publikując na obczyźnie używał pseudonimu Joseph Conrad, który utworzył z imion: Józef i Konrad.

W 1861 rodzice Korzeniowskiego zostali zesłani za działalność przeciwko caratowi w głąb Rosji, do Wołogdy. Jego wuj, Stefan Bobrowski był jednym z przywódców powstania styczniowego. 11 kwietnia 1865 w Czernihowie matka pisarza zmarła na gruźlicę, zaś on trafił pod opiekę jej brata - Tadeusza Bobrowskiego. Po powrocie ojca z wygnania w 1867 zamieszkali w Krakowie, gdzie pisarz uczył się w gimnazjum św. Anny, lecz szkoły nie ukończył.

Apollo Korzeniowski zmarł 23 maja 1869. Korzeniowski wyjechał do Marsylii w 1874 w wieku 17 lat. Otrzymywał od wuja roczne uposażenie w niebagatelnej wysokości 2 tysięcy franków. Z Marsylii dwukrotnie żeglował na Martynikę, po raz pierwszy jako pasażer, za drugim razem jako praktykant na barku „Mont Blanc”. Później jako steward na żaglowcu "Saint Antoine" odwiedził Karaiby oraz Amerykę Południową (echa tych podróży pojawiły się w jego późniejszej twórczości).

Niedługo po powrocie pojawiły się problemy wynikające z obywatelstwa - jako poddany cara podlegał obowiązkowi służby wojskowej, co uniemożliwiało mu pracę we francuskiej flocie bez pozwolenia od rosyjskiego konsula. Pozbawiony tejże popadł w długi i usiłował popełnić samobójstwo; był też zamieszany w przemyt broni dla zwolenników Karola VII, pretendenta do tronu Hiszpanii.

Z kłopotów wybawił go wuj, który spłacił długi i podniósł roczną pensję. W lipcu 1878 roku Korzeniowski wyjechał do angielskiego Lowestoft i rozpoczął służbę w brytyjskiej marynarce handlowej. Początkowo służył na przybrzeżnym szkunerze węglowym, później ruszył do Australii.

W 1880 roku zdał egzamin na drugiego oficera i zaciągnął się na bark "Palestine" zmierzający do Bangkoku. Okręt nigdy nie dotarł do celu, gdyż w trakcie rejsu doszło do samozapłonu ładunku i zatonięcia. Załoga, a w niej Korzeniowski, dotarła do Muntoku, a później do Singapuru. W ciągu kilku tygodni znalazł się z powrotem w Londynie.

W 1880 roku zdał egzamin na drugiego oficera i zaciągnął się na bark "Palestine" zmierzający do Bangkoku. Okręt nigdy nie dotarł do celu, gdyż w trakcie rejsu doszło do samozapłonu ładunku i zatonięcia. Załoga, a w niej Korzeniowski, dotarła do Muntoku, a później do Singapuru. W ciągu kilku tygodni znalazł się z powrotem w Londynie.

W 1884 roku zdał egzamin na pierwszego oficera, a dwa lata później uzyskał stopień kapitana i otrzymał obywatelstwo brytyjskie. W 1888 otrzymał nominację na kapitana barku "Otago", na którym pływał między Australią i Azją - doświadczenia z pierwszego samodzielnego kapitańskiego rejsu zawarł w powieści "Smuga cienia".

2017 - ROK JÓZEFA KONRADA KORZENIOWSKIEGO

W 1889 roku powrócił do Londynu i przez dłuższy czas pozostawał bez pracy; żył z oszczędności i udziałów w firmie Baar, Moering and Company. Rozpoczął także pisanie swojej pierwszej powieści "Szałość Almayera", która drukiem ukazała się dopiero sześć lat później.

Pod koniec roku pojawiła się okazja do pracy - Belgijska Spółka Akcyjna do Handlu z Górnym Kongiem poszukiwała kapitana znającego język francuski, który podjąłby się podróży w górę Konga. Po intensywnych przygotowaniach w 1890 roku oraz kilku podróżach między Brukselą, a Londynem Korzeniowski pojechał do Bordeaux, a stamtąd parowcem, wraz z belgijskim oficerem Prosperem Harou, do Afryki. Cel przedsięwzięcia utrzymywany był w tajemnicy. Korzeniowski był przekonany, iż popłyną z ekspedycją badawczą w głąb Czarnego Łądu.

Afrykańskie przygody pozostawiły po sobie piętno - Korzeniowski był schorowany i wycieńczony psychicznie. Przez kilka następnych miesięcy leczył się w Wielkiej Brytanii i Francji. W latach 1891-1893 pływał jako pierwszy oficer na kliprze pasażerskim "Torrens", na którego pokładzie dwukrotnie odwiedził Australię. Udał się również na Ukrainę w odwiedziny do wuja. Afrykańskie doświadczenia opisał m.in. w powieści "Jądro ciemności"

Ostatnią jednostką, na której pływał, była "Adowa". Służył na niej na przełomie 1893 i 1894 roku jako drugi oficer. Statek miał posłużyć jako transportowiec dla emigrantów ruszających do Kanady, ale projekt spalił na panewce i "Adowa" stała zacumowana w porcie w Rouen, a potem powróciła do Londynu.

24 marca 1896, wziął ślub z Jessie George (†1936). Z tego małżeństwa urodziło się dwóch synów - Borys (*15 stycznia 1898) i John (*1906).

Mimo uznania krytyki nie był pisarzem znanym - dopiero w 1916 roku wraz z ukazaniem się "Gry losu" zdobył popularność i wydobył się z nękających go problemów finansowych.

Choć jest uznawany za jednego z największych stylistów w całej angielskiej literaturze, to do końca życia mówił po angielsku z silnym, twardym ("polskim") akcentem. Conrad znał biegle francuski, którego używał stosując ulubiony, marsejski akcent. Znał też niemiecki. Pod koniec życia nosił się z zamiarem powrotu do Polski, ale zbyt wiele spraw trzymało go w Anglii. Wypowiadał się o sprawach polskich w publicystyce. Poparł m.in. pożyczkę, rozpisaną w 1920 roku w USA przez rząd walczący z bolszewikami Polski.

Zmarł na zawał serca 3 sierpnia 1924 w Bishopsbourne.

<http://www.sofijon.pl/module/article/one/1038>

JOSEPH CONRAD - TASMANIAN CONNECTION



"Otago" in 2003

Just 20 minutes from Hobart on the banks of the River Derwent lies what is left of an iron barque called Otago.

The area is called Otago Bay, after the ship, and links Tasmania to one of the great novelists around the turn of the 20th century.

Joseph Conrad was a Polish-British writer, known for works such as Heart Of Darkness, Nostromo and Typhoon, but before he was an author he sailed merchant ships.

His one and only captaincy was on the Otago. "It wasn't a fancy vessel," maritime archaeologist Mike Nash told Helen Shield. "It was built in 1869 in Glasgow. It came out to Australia in 1872 and it was based in Port Adelaide, South Australia."

Conrad was given the top job on Otago after the former captain died. His predecessor is said to have got "cabin fever", locking himself in his cabin and playing the fiddle all day and night, refusing to do his duty until he threw himself overboard. Despite this inauspicious beginning, Conrad is said to have loved Otago, describing it as "an Arabian steed" of a ship.

"Quite a few of his subsequent books were based on this particular vessel and his command of it and the people he met," Mr Nash said. Conrad wrote about his time with Otago in his novella The Shadow Line. After sailing around south-east Asia and Australia for 15 months or so, Conrad decided to head back to Europe and gave up sailing to devote his life to writing. Otago continued to be sailed until the early 1900s.

"With the introduction of steam ships a lot of these big sailing ships just became obsolete," Mr Nash said. In 1905 Otago was brought to Hobart where it was used for storing coal. "In 1931 they just wanted to get rid of it and they sold it for one pound to a guy named Captain Dodge," Mr Nash said. Henry Dodge was a ship breaker. He had a number of vessels hulked near Old Beach, the area now known as Otago Bay. Bits and pieces of Otago were stripped off by various people over the years, with its bell ending up in Gippsland, its wheel back in Britain, and its companionway is on display in the Maritime Museum in Hobart.

Source: <http://www.abc.net.au/news/2016-08-03/tasmanias-connection-to-writer-joseph-conrad-otago-bay/7684492>

SERVICES AND SECTIONS

Polish House

22-24 New Town Road
New Town 7008
Tel. 62 283 686
or 0406 504 544 - Tom (caretaker)
email: polish.association.hobart@gmail.com
web: <http://polishassociationhobart.org.au/>

Polish Hostel

To book call: 0408 298 176 or 62 283 686

Carlton Holiday Camp (Podhale)

To book call: 0408 298 176 or 62 283 686

Polish Hall

Available for hire for private functions, activities.
To book call: 0408 298 176 or 62 283 686

Polish Library

Open on Thursday 7:00 PM - 8:30 PM or by appointment
Contact: Józef Łaszczyk Tel. 62 310 039

Polish School

For class details please contact
Polish Association in Hobart via
email: polish.association.hobart@gmail.com

Polish SPK (Returned Soldiers)

Contact: Józef Łaszczyk Tel. 62 310 039

Polish Senior Citizens' Club

Contact: Inga Leszczyńska (President)
Tel. 62 738 273

Polish Trustees (help with wills)

Contact Polish Association in Hobart via
email: polish.association.hobart@gmail.com
Tel. 62 283 686

Polish Priest

Father Kazimierz Bojda
24 Hopkins Street, Moonah 7008
Mob. 0412 067 013

Polish Welfare Office

Tel. 62 286 258
Mob. 0458 286 259
e-mail:
polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

Polish Club

Open: Thursday to Saturday from 4:00 PM onwards.
Available for hire for private functions.
Tel. 62 285 179 - please leave a message

Polish Ladies Circle

Contact: Irena Kowaluk
Tel. 62 284 908

Polish Dance Group Oberek

Classes for Juniors, Seniors and Masters
Contact Sara Pitera
Mob: 0438 111 120
hobartoberek@gmail.com

Polish Radio (Local) 92.1 MHz & 96.1 MHz

Broadcast time in Polish:
Saturday 9:00 AM
Contact Bogdan Pitera
Tel. 0412 428 842

Radio SBS (National) 105.7 MHz

Broadcast times in Polish:
Monday and Wednesday 2:00 PM

KLUB POLSKI

Godziny otwarcia Klubu Polskiego w Hobart:

- środy (wieczór komediowy), czwartki, piątki i soboty - od godziny 16:00 do późna.
- niedziele, poniedziałki i wtorki - klub jest nieczynny; może być wynajęty na prywatne imprezy i uroczystości.
Zapraszamy do wynajmowania pomieszczeń klubowych na organizowanie wszelkiego rodzaju imprez-przyjęć.
W sprawie rezerwacji prosimy dzwonić do Klubu - 62285179 lub wysłać email: polishclubhobart@gmail.com

Restauracja "Schulz" specjalizująca się w daniach kuchni środkowo-europejskiej jest otwarta w czwartki, piątki i soboty. Rezerwacja: telefon 0499 099 886.

Zapraszamy bardzo serdecznie.

Chris Leszczyński, Prezes

**"WE SHOULD GO TO
JOKERS ONE DAY"
Wednesday**
WWW.JOKERSCOMEDY.COM.AU

POLISH CLUB ALL WELCOME

Opening hours of the Polish Club in Hobart:

- Wednesday (Comedy Night), Thursday, Friday and Saturday - from 4:00 PM till late
- Sundays, Mondays, Tuesdays - the Club is closed but is available for booking for private functions on these days.
Please call us on 62285179 or email on polishclubhobart@gmail.com for bookings.

The Restaurant "Schultz" is open serving Central European Cuisine on Thursday's, Friday's and Saturday's!
Bookings essential so not to miss out. Ph: 0499 099 886

Chris Leszczyński
President of the Polish Club

REDAKCJA

Over 22 years promoting Poland in Australia

Express Australijski

Zamów prenumeratę papierowego wydania Expressu Polsko-Australijskiego (dostawa tylko na terenie Australii) używając formularza z witryny internetowej
<http://ewpl.com.au/prenumerata-gazety/>

Zamówienie wraz z potwierdzeniem opłaty wyślij emailom do express@ewpl.com.au lub pocztą do Vide Publishing, PO Box 7154, Silverwater NSW 2127.

Częstotliwość nadawania programu polskiego przez stację SBS nie zmieni się w najbliższym czasie. Podyktowanie jest to faktem, że liczba osób, które w ostatnim spisie

SBS Polish Program Information Summary

Language Population 2011: 50,694*
Language Population 2016: 48,083*

powszechnym zadeklarowały swoją znajomość języka polskiego nie zmniejszyła się znacznie od 2011 roku.

Zachęcam bardzo wszystkich do słuchania audycji nadawanych w języku polskim przez stację SBS
<http://www.sbs.com.au/yourlanguage/polish>

Słuchanie polskiej stacji SBS jest również łatwe dla osób, które posiadają telefony komórkowe, ponieważ mogą one darmowo zainstalować **SBS Radio app**, umożliwiające odbieranie audycji nadawanych przez radio SBS.

SBS Radio app - Providing access to content from more than 70 language programs; the new upgraded SBS Radio app is free and available to download now on iTunes App Store and Google Play, to listen anytime, anywhere for free.

KOMUNIKAT

Materiały do wydania Komunikatu na miesiąc grudzień 2017- styczeń 2018 należy przysyłać na adres polish.association.hobart@gmail.com lub składać w kancelarii Związku do 19 listopada 2017. **Prosimy o przestrzeganie tego terminu, by nie opóźniać wydania.**

Komunikat ukazuje się co dwa miesiące w wersji czarno białej, ponieważ koszty druku w kolorze są bardzo wysokie (5-10 razy wyższe niż druk czarno-biały).

Osoby, które chcą otrzymywać Komunikat drogą elektroniczną (kolorowa wersja - od 5 do 10 MB) proszone są o wysłanie e-mailu do Związku Polaków: polish.association.hobart@gmail.com



Zdjęcie z albumu ...

Komunikat Informacyjny

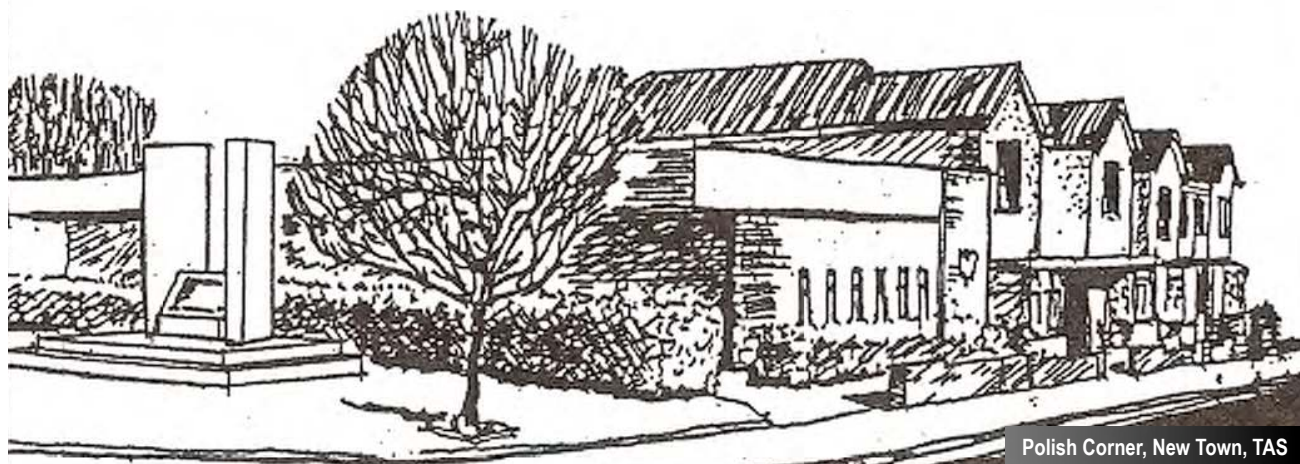
Printpost approved I00003702
If not claimed within 7 days, return to:
**24 New Town Road,
New Town, TAS 7008**

**SURFACE
MAIL**

**POSTAGE PAID
AUSTRALIA**



DOM POLSKI IM. PIOTRA POŁACIKA



Polish Corner, New Town, TAS

YEAR 64

OCTOBER - NOVEMBER 2017

Polish Association in Hobart Inc.
Address: 22/24 New Town Road
New Town TAS 7008
Ph: (03) 62 283 686

e-mail: polish.association.hobart@gmail.com